

Lisons le bozo

Cours d'introduction
pour tous ceux qui parlent le bozo-tigemaxoo
et qui savent lire en français.

Lisons le bozo

Cours d'introduction
pour tous ceux qui parlent le bozo-tigemaxoo
et qui savent lire en français.

Equipe Bozo, Sevaré

Nos remerciements à Sékou Kementa et Thomas Blecke
pour tout leur soutien pratique.

Illustrations : The Art of Reading 2.0, © 2001 SIL

2^{ème} édition décembre 2010

Equipe Bozo, BP 76, Sevaré (Mopti), République du Mali

Avant-propos

Ce guide a été écrit pour ceux qui comprennent le bozo et qui savent déjà lire en français. Il leur permet d'être initié à la lecture et à l'écriture correctes du bozo-tigemaxoo*.

La langue maternelle touche profondément le cœur et développe l'esprit. Il est beaucoup plus facile de saisir de nouvelles idées et s'instruire dans sa langue maternelle que dans une langue étrangère.

Vous trouverez que ce guide n'est pas difficile à exploiter même sans l'aide d'un formateur. Le cours est divisé en quatre chapitres. Les trois premiers chapitres expliquent comment écrire le bozo, avec des exercices à remplir à la fin de chaque chapitre. Le quatrième chapitre comprend des textes plus avancés pour vous aider à lire couramment.

Quand vous aurez maîtrisé ce guide, nous vous encouragerons de continuer à lire et à écrire le bozo. Vous trouverez ainsi les histoires et la poésie bozo qui n'existent pas en langue française. Vous pourrez même devenir écrivain et contribuer à l'augmentation de la littérature bozo.

* Il existe plusieurs dialectes de la langue bozo-tigemaxoo. Pour nos livrets, nous avons choisi la langue parlée à Dia comme standard, mais tout le monde est encouragé d'écrire sa langue comme il la prononce. Aucun de ces dialectes ne vaut mieux que les autres. La langue de Dia a été choisie comme standard car Dia est considéré comme l'origine des bozos.

Chapitre 1

Les voyelles

Il y a sept voyelles en bozo qui sont : a e ε i o ɔ u.

On n'écrit pas d'accents sur les voyelles en bozo. (Les accents jouent un autre rôle.)

a se prononce comme dans les mots français :

sac, bague

Par exemple :

bara (gourde)

jawa (pintade)

e se prononce comme dans les mots français :

été, écriture

Par exemple :

sele (poisson chien)

tele (demander)

mais il n'est jamais prononcé comme dans :

le, cheval

Le « e » est toujours prononcé en bozo ; il n'est jamais muet comme dans « natte »

ε se prononce comme dans les mots en français :

lèvre, chef

Par exemple :

pɛrɛ (oiseau de proie)

kirɛ (trouver)

i se prononce comme dans les mots français :

il, riz

Par exemple :

sigi (frotter)

sani (prier)

o se prononce comme dans les mots en français :

os, mot

Par exemple :

so (aller)

soo (sal, personne salle)

ɔ se prononce comme dans les mots en français :

robe, sol

Par exemple :

sɔlɛ (cuisiner)

nɔrɔ (coller)

u se prononce comme dans les mots en français :

vous, tous

et pas comme dans vu, tu.

Par exemple :

jurɔ (chat)

juguni (punir)

Les consonnes qui correspondent à celles du français

Les consonnes suivantes sont prononcées et écrites de la même manière qu'en français : **b d f k l m n p r t w y**.

b comme dans :

badu (réunion)

bada (boîte)

d comme dans :

duraya (berger)

dɔfɛ (peureux)

f comme dans :

fala (œuf)

folo (trouer, trou)

k comme dans :

kala (casser)

kama (retirer)

l comme dans :

lɔlɔ (alcool)

lewe (coudre)

m comme dans :

mana (caoutchouc)

muna (frais)

n comme dans :

nama (forgeron)

<u>n</u> ari	(malchance)
p comme dans :	
<u>p</u> oyi	(découdre)
<u>p</u> oli	(pigeon)
r comme dans :	
s <u>r</u> ɔɔɔ	(trace)
s <u>r</u> eyya	(vieillir)
t comme dans :	
<u>t</u> ala	(oreille)
<u>t</u> ori	(nouveau)
w comme dans :	
<u>w</u> ari	(argent)
<u>w</u> ale	(faire)
y comme dans :	
<u>y</u> ereni	(éclairer)
<u>y</u> aara	(se promener)

Les consonnes qui ne correspondent pas à celles du français

Les consonnes suivantes existent aussi bien en français qu'en bozo, mais elles n'ont pas toujours la même prononciation :

c g h j s x

c en Français se prononce comme dans : collier, céréale.

En bozo c se prononce toujours comme dans :

cɔɔcɔ (pluie à long terme)

coyicoyi (très rouge)

g en bozo se prononce toujours comme dans gare,
gros, gauche ; jamais comme dans girafe, gendarme.

Par exemple :

galo (ville)

gulu (nuit)

h se prononce toujours en bozo ; il n'est jamais muet.

Par exemple :

hada (empêcher)

haya ! (d'accord)

j en français se prononce comme dans journal, mais en bozo
j se prononce toujours comme dans :

jadii (logeur)

jolon (descendre)

s se prononce toujours comme dans classe, et jamais comme
dans case.

Par exemple :

basi (couscous)

sɔɔɔ (remercier)

Dans certains cas le « s » peut se prononcer comme « ch » en
français : chant, arracher

Par exemple :

siwu (corde)

gaṣiiru (samedi)

x c'est l'une des consonnes les plus fréquentes en bozo et particulièrement en tigemxoo.

xanaa (ami)

xulu (pirogue)

Les consonnes qui n'existent pas en français

Les consonnes suivantes sont spécifiques au bozo : **ŋ ŋ**

ŋ, ŋ se prononce comme en français longue

Par exemple :

ŋana (brave)

ŋomi (sommoler)

N, n correspond au **gn** français comme dans pagne ou ligne.

naa (œil)

niŋaa (méchant)

Chapitre 1 exercices

1. Pratiquez l'écriture de ces nouvelles lettres :

ɛ _____

xɛɛɛɛ _____

ɔ _____

xɔɔɔɔ _____

N _____ η _____
ηomi _____

N _____ n _____
naama _____

2. Quelles sont les lettres identiques en écriture en bozo et en français mais différentes en prononciation ?

_____ _____ _____ _____
_____ _____ _____ _____

3. Complétez les mots suivants

t _ n _	(regarder)
_ ÷b _	(mettre beaucoup d'huile sur quelque chose)
_ ati _ _	(lundi)
g _ _ u	(fumer qch.)
_ a _ iir _	(samedi)
_ in _	(pouvoir)
mu _ a _ u _ _	(sourire)
_ _ n÷ _ i	(jouer, danser)

Solutions voir page 28

Chapitre 2

Les combinaisons de lettres

Les voyelles doublées

Chaque voyelle peut être doublée, ce qui indique un allongement du son.

<u>aa</u>	<u>la</u> axa	(campement)
	jaw <u>aa</u> wi	(répondre)
<u>ee</u>	<u>lee</u>	(poisson « tineni »)
	<u>xee</u> le	(courir)
<u>εε</u>	nε <u>fεε</u>	(importance)
	<u>tεε</u> ne	(vérité)
<u>ii</u>	<u>jii</u>	(eau)
	<u>si</u> ima	(mesure)
<u>oo</u>	<u>xoo</u>	(cendre)
	<u>to</u> oro	(vendre)
<u>ɔɔ</u>	<u>sɔɔ</u> rɔ	(serrer)
	<u>tɔɔ</u> mɔ	(rouge)
<u>uu</u>	<u>juu</u>	(habit)
	<u>kuu</u> naa	(soleil)

Faire attention aux voyelles simples et doublées. Elles peuvent changer le sens.

Par exemple :

<u>la</u>	(donner)
<u>laa</u>	(bouche)
<u>folo</u>	(trou)
<u>foolo</u>	(pourri)
<u>sere</u>	(pierre)
<u>seere</u>	(témoin)
<u>xanaa</u>	(ami)
<u>xaana</u>	(corbeau)

Les voyelles nasalisées

Comme en français, en bozo on trouve souvent des voyelles nasalisées. On écrit la voyelle suivie par n.

Par exemple :

<u>san</u>	(acheter)
<u>xen</u>	(tomber)
x <u>eren</u> x <u>eren</u>	(faire spécialement pour)
<u>tin</u>	(sens)
<u>son</u>	(désagréable)
<u>sɔn</u>	(se querreller)
<u>tun</u>	(se perdre)

Les voyelles nasalisées peuvent aussi être longues

Par exemple :

<u>fiin</u>	(graine)
<u>xaan</u> xoo	(la voix)

Les consonnes modifiées

En bozo dans certains mots, la consonne est influencée par le son « u » ou par le son « i ». Dans ce cas là elle est suivie par « w » ou « y ».

Par exemple :

<u>fyem</u> wɔ	(personne aimée)
<u>tye</u> me	(rencontrer)
<u>fw</u> ɔ	(vouloir)

Ces syllabes peuvent aussi être nasalisées.

Par exemple :

<u>jw</u> ɔn	(fils, fille)
<u>sy</u> ɛn	(tout)
<u>sy</u> ɛn	(le chemin)

Les voyelles aussi peuvent être suivie par le son « u » ou « i ». Suivant la règle qu'on n'écrit pas une voyelle à côté d'une autre, on les separe par « w » ou « y ».

<u>nɔ</u> wu	(village)
--------------	-----------

<u>sewu</u>	(filet)
<u>foyi</u>	(rien)
<u>fayi</u>	(s'installer)

Ces combinaisons peuvent aussi être longues, nasalisées ou les deux ensembles.

Par exemple :

<u>xayin</u>	(le travail)
<u>baayin</u>	(gatter)
<u>xaayi</u>	(montrer)
<u>tɔɔyi</u>	(cesser)

Les consonnes combinées

En bozo deux consonnes ne peuvent pas se suivre sauf si une syllabe nasalisée est suivie par une autre syllabe.

Par exemple :

saan + deen = sa <u>and</u> een	(pantalon)
fen + dee = fe <u>nd</u> ee – pe <u>nd</u> ee	(deux)

Si la syllabe qui suit commence par **b** ou **p**,

par exemple :

siin + bo = si <u>in</u> bo	(moustique)
lan + pan = la <u>n</u> pan	(lampe)

le **n** est prononcé comme **m**.

Si la syllabe qui suit commence par **g** ou **k**

par exemple :

kaa + nin + ke = kaaninke (roi)

le **n** est prononcé comme **ŋ**.

Cela arrive surtout dans les mots composés ou redoublés.

Par exemple :

munangɔwɔ (le palu)

bulun-bulun (rond)

saninkuu (le jour de la fête)

swanntaa (le jour du marché)

Si la syllabe qui suit commence par **n** on écrit tous les deux **n**.

Par exemple :

san + ni = sann*i* (acheter)

san + na = sann*a* (faible [tissu], lent)

Il y a des cas exceptionnels où le **n** au début d'un mot est suivi par une consonne.

Par exemple :

nkaa (mais)

njaa (alors)

Ntuma (nom d'une femme)

Chapitre 2 exercices

1. Qu'est-ce que c'est ? Ecrivez les noms en français.

badaaxi _____

၂၁၁၁၁ _____

gongoyjwɔn _____

sye _____

2. Traduisez ses mots suivants en bozo.

la fatigue _____

l'obscurité _____

la force _____

maintenant _____

métal _____

aujourd'hui _____

3. Lisez cette histoire à haute voix.

Ku ga xalu ka ni. A sigetɔɔ swan i, a ga fayina in falu xuma, a guun ga jɔgina a faa. Falu gu ga xeele a tin. A ga jengerena fayina a xuma.

A siɲena swan g'i gu, a jyenbwɔɔ san b'a yaa falu gu xuma. A in kire a tan falu gu xuma be syeɣe syo in nɔwu g'i. A ɲwɔni sigetɔɔ gu falu gu di ɲiɲi namayin. A in tɔyi falu gu te :

« Maa ɔɔ g'an ma ? Ki sigetɔɔ gu, an tun ga xeele n tin, sawu an di ɲiɲi namayin. »

Falu gu gaan'a jawaawi : « Tiŋe gu rɔɔ n tyen. »

Xalu gu gaana kɔna, a xeele hal'a banda. A ŋwɔni bandana gu, a so in saa jiri ka tin. A guun gu tɛmɛ be in saa a beɛ g'i. Xalu gu in tɔɔyi : « N di dari be ku syen xayi, maa falu rɔɔ ga jyemu. »

Guun gu tɛmɛ in tɔɔyi : « A kawufi gaana n tɛmɛ kun. »
Guyinxuuri gaana xalu gu waa.

4. Notez tous les mots dans lesquels deux consonnes se rencontrent.

5. Répondez aux questions en français :

a. Où était parti l'homme ?

b. Qu'est ce que l'homme a acheté au marché ?

c. Pourquoi l'homme s'est enfui ?

d. Quelle était la fin de l'histoire ?

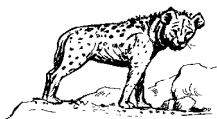
6. Ecrivez les noms de ces images en bozo.













Solutions voir page 28-29

Chapitre 3

Règles de transcription et de segmentation

La transcription des mots empruntés

Tout son s'écrit tel qu'on l'entend conformément à l'alphabet, et il n'y a pas de sons muets, ni d'accents. Par conséquent les mots empruntés à d'autres langues s'écrivent comme ils se prononcent en bozo.

Par exemple :

lanpo	(l'impôt)
lɔxɔtɔrɔ	(docteur)
tɔrɔsi	(torche)
lakɔli	(l'école)

Les mots composés

En bozo souvent deux ou trois mots se marient pour devenir un seul mot. Ces mots là sont collés.

Par exemple :

lɔxɔtɔrɔxɔɔ	(dispensaire)
jyenbwɔlɔ	(sac de mil)
xaraantoo	(l'école)

walebænaa (la façon de faire)
 naase (expliquer)
 fayinbɔɔ (voisin)
 myemusyetɔɔ (la roue du vélo)

Le trait d'union (-)

Dans certain cas le trait d'union est utilisé pour lier des mots, surtout des chiffres.

Par exemple :

tan-yee-in-kɔɔɔn (15)
 menikæmɛ-yee-in-sekin (68)
 tanfendee-yee-in-siiyon (23)
 lɛwɛ-yee-in-kyawi (49)
 kyɛrima-tan-g'a-ken-yee-in-naaran (74)

L'apostrophe (')

En parlant il y a des contractions des mots surtout quand deux voyelles se rencontrent. En écrivant on remplace la première par une apostrophe.

Par exemple :

in ga a sye --> in g'a sye
 be a tɔɔyi --> b'a tɔɔyi
 n di a too --> n d'a too
 Ye ye tɔmɔ ban.--> Y'e tɔmɔ ban.

A gaana a xayɪ. --> A gaan'a xayɪ.

L'harmonie des voyelles

Dans beaucoup de langues mandé les voyelles fermées e et o ne peuvent pas se mélanger dans un même mot avec les voyelles ouvertes ɛ et ɔ.

Par exemple :

tɔɾɛn	(la souffrance)
swɔwɛn	(sérieux)
xɛɛɛ	(la paix, le bien, le bonheur)
folo	(trou)
gɔwɔ	(la maladie)
sele	(chanter)

Il y a des exceptions à cette règle :

xɔnde	(ennemi)
-------	----------

Chapitre 3 exercice

1. Ecrivez ces mots français selon l'orthographe bozo.

poudre _____

moteur _____

montre _____

périmètre _____

essence _____

automobile _____

2. Insérez dans le texte les mots écrits en bas dans les espaces prévus.

Kadaa ka n gaana so firidixulusolontoo i. N na waxadu njwɔn mayin _____1 n ga fayina. Xumu-xumu wayi gaana in sindi be _____2 n ma lama, n gaana maandige _____3 ka boyi bayi joo faa, n gaana n tɔmɔ _____4 b'a tɔmɔ, n baara firidixulu rɔɔ ni. A maandige gu laa, n tun g'a fwo be _____5. Nkaa mwɔye kire gɔn maanye gaana n _____6 fayini. _____7 taa rɔɔ tun ga n tɔyin fanaani be _____8 saatɔɔ y'a kiitɔɔ xayɪ. Firidixulu gu solona gu n n'a mana hali n gaana lɔɔ be so a _____9 tɔmɔ. A solontɔɔ gu gaana _____10 maan baari gu ye n gaana a boyi; y'a na baara a nuɲimwɔ gye tɛmɛ ga njwɔn nɔɔ _____11; ye syen tala gye tun gu _____12.

wale	xolo	tinden	njaxe
firidixulu	xeele	bwogo	tyewuya
xele	nuun	njwɔn	maandige

Kɔyɛya saraa

Ku ga xalu ka ni. A gaana xayin hali a banda. A warijnɔn maan kire, a njwɔn lɔɔ wotoro too, in g'a sye falu tun d'an sin maan gu a gaana wotoro gu taani in xunboon g'i. Kadaaka, kɔyɛya ka gaana be, b'a wotoro gu tɔɔ n-kwɔn baa.

Juun kelena, xalu gu baara in wotoro gu tɔɔ n-kwɔn gu ga bayina. A di foyi se mwɔ sii te, a so tɔɔ tori san b'a lɔ ye. Tɔɔ tori gu gaana waxadupwɔn mayin wale. Xɔɔɔfaa kɔyeya gu gaana be a tɛmɛ baa be so a tin. Wotorotuu gu gaana in miila, in ga be kunu kɔyeya gu kun bɛɛnaa maan.

Kadaa ka, a gaana tɔɔ tori san yee bɔndimana. Y'a ga be in saa syen, a ga syo in lɛxɛ be kɔyeya gu fɛlɛɛ. Ala a fwɔ, kadaa ka, kɔyeya gu be, maa in ga be wotoro gu tɔɔ baa. Wotorotuu gu tɛmɛ in fayi b'a tɔnɔ hali a wotoro gu tɔɔ gu baa. Kɔyeya gu woo in ga be in tolo. Wotorotuu gu gaana in bɔndimana gu sali be in tɔɔyi : « Hee, a tyeme. »

Kɔyeya gu gaana in gɔbi maa in ga b'a tɔnɔ. Wotorotuu gu gaana manajwɔn gu jen b'a lɛɛmɛ hali a jaa maa baayin.

Kɔyeya di hiniya be so wotoro gu tɔɔ gu tin xwa. A di syɛgɛ bye tɛmɛ xwa.

3. Repondez ces questions à travers du texte en bozo.

- a. Xalu gu gaana maa rɔɔ san ?
- b. Kɔyeya gu tun ga kuono bye maa rɔɔ wale xalu gu jan ?
- c. A gaana in wotoro gu tɔɔbɛɛya gu xayɪ ra ? A xalina gu a gaana maa rɔɔ ya'a ma ?
- d. Y'a na baara an nɔɔ tun ga wotorotuu gu ni, an tun ga be maa rɔɔ wale kɔyeya gu ma ? X'a jawaawi lawubakuruma siiyon niɲi. (Répondez en trois phrases.)

Solutions voir page 30

Chapitre 4

Textes divers

Kuujwɔn yee xayixoon

N n'a saga a ma. N n'a saga kuujwɔn yee xayixoon ma.

Kadaa ka, kuujwɔ nan yee xayixoo nan so ye niin. Ye jwɔnye gaana ye jɛmuxoo boyi. Kuujwɔn d'a fwɔ be so in nan maagoloon tɔɔ, nkaa xayixoon gaana in duruxɔɔ hali a so in nan maagoloon tɔɔ.

Ye gaana ye kire ye niinlaa waxadu maan gu, kuujwɔ nan gaana duwaawu a te, a woo : « An d'a fwɔ be n maagoloon tɔɔ, saɔo an b'a xayɪ. L'Ala njina an nɔɔɔ taani tɛgɛfɔɔ syen xuma ; ye sii ma hiniya b'e jaa taani an niɔi, an nɔɔɔ gu sababuya i. »

Xayixoo nan gaana a jiga, a woo : « Ala ma an yaa de kuujwɔn sii ni, an gaana a buubaa a xoo ga be be n tɔɔ. Maan syen n'an tɔɔ an nɔɔɔ ma fɔn baayin a tuu te. »

Ŋwɔnɔɔlaa ye kuujwɔn na bayi, tɛgɛfɔɔ sii di maa in jaa taani a niɔi. A na in taa fumaan syen xuma a ga toyi maa fumaan

ni. Xayixoon na bayi, tegefɔɔ syen ga maa in naa taani a niɲi. A di foyi baayin ye naa gye te.

Tuɲasige

Ku ga xaluɲwɔn fendee ni. Ye syen naa in jen faɲandaya rɔɔ niɲi. Kadaa ka, ye gaan'a se bɔɔ te, maa ye na so fɔn mene. Ye gaana bayi ye nɔwu g'i, be so xɔɔjiilaa, batoon xolo gye ga fyɛɲɛ gere maan. Y'e tɔmɔ la naa lɔɔni y'a baari ga bayi batoon gu nuun g'i. Y'e tɔɔyi ɲwɔn nɔɔ nuun g'i, ye gaana lɔ batoon niɲi, be ye swɔɔ naa gye tin.

Ala a fwo siin ye be siɲɛ Faraansi, naa gu tyena kwɔn gu xuma, a kale. Bɔɔ gu gaana siɲɛ waxadu maan, a solo bayi batoon gu niɲi be in swɔɔ. A lɔɔna Faraansi gu, kɔɔsiyaye gaan'a xayɪ. Ye sa'a xɔɔɔ i. A xeele be so in swɔɔ baabirin ka tin.

A ɲwɔni swɔɔɔɔ gu, kareye jwɔn gaana xen jii g'i. Gawa gu gaana so jwɔn gu tin hali baabirin gu tin. A syema xaluɲwɔn gu teme ga swɔɔɔna gɔn. A gaana jwɔn gu kun be in kɔɔɔ baabirin gu ma. Waxadu maan ye gaana be, maa ye ga be baabirin gu kiini, ye baara jwɔn gu ga xaluɲwɔn gu sin. Ye gaana ye baari. Jwɔn gu nan yee a ka gaana xaluɲwɔn gu kun

syo ye jan, b'a lo xayin niŋi. Y'e kire be nanforo la xalupwɔn gu ga. Ku rɔɔ fayi de a nanforo kire sababu ni.

Miinin tun

Ku ga kaadoxalu ka ni. Saandeen kwɔn nɔɔ g'a faa, ŋwɔn tɛmɛ in fwɔɔ. A Miinin lee be in fayi be saandeen gu lewe. A ŋwɔnu lewetɔɔ g'i, mwɔ ka gaan'a xen. A kiitɔɔ gu gaana Miinin gu tibi in saandeen g'i, be so xeni gu nimi. Y'e kire jyemu laa waxadu maan gu, a syɛge bye in saandeen gu ma. Nka'a nuunmansa Miinin gu yɛntoo ga. A a yaara hal'a banda a d'a xayɪ.

Ŋwɔn baara galiman tulaaya be sani. A woo sawu hunu, in ga be so sin waxaadu gu di xeɛ in ma. A gaana syen kun hal'a siŋɛ misiri g'i. A wayi siŋɛɛ, ye gaana sanintaani, in g'a sye ye tun g'a rɔɔ lama xɔɔnɛ. Ye harakaa fanaan gu, y'e xumuu kun, y'e kire be ye tɔmɔ yaa nɔɔ g'i. Ye fayitɔɔ gu, miinin gu gaan'a folo. A kii kuuru tin : « Hee ! A xali. » Turɔɔ gye tɛmɛ ye tɔɔyi : « Maa rɔɔ xali ? » Xalu gu woo : « Miinin gu rɔɔ xali. » Kaadoxalu gu fayi de sabaabu ni be mwɔ gye sanin baayin.

Solutions des exercices

Chapitre 1

Exercice 2

c g h j s x u e

Exercice 3

tɔnɔ (regarder)

ʒɔbɔ (mettre beaucoup d'huile)

gatinɛ (lundi)

gusu (fumer)

gasiiru (samedi)

hini (pouvoir)

mɔnɔmɔnɔ (sourir)

ɲɔnɔmi (s'amuser)

Chapitre 2

Exercice 1

badaaxi (lettre)

ɲɔɲɔ (chameau)

gongoyijwɔn (lièvre)

sye (cheval)

Exercice 2

la fatigue	(bandaan)
l'obscurité	(finbaan)
la force	(senben)
maintenant	(sawu, sijjwɔn)
métal	(myɛmu)
aujourd'hui	(wayi)

Exercice 4

jɛngɛrɛna
 jyenbwɔɔ
 bandana
 banda
 gwinxuuri

Exercice 5

L'homme était parti au marché.

Il a acheté un sac du mil.

Il avait peur parceque son âne a parlé.

L'homme est mort parceque son chien aussi a parlé.

Exercice 6

tondo	Alasawayjwɔn
guun	xɛɛwu
tolon	swɔn

Chapitre 3

Exercice 1

poudre	puuduru
moteur	mɔtɛɛri
montre	monturu, mɔntɔɔ
périmètre	perimetiri, taari
essence	esaansi, saansi
automobile	mobili, mɔbeli

Exercice 2

- | | |
|-----------|---------------|
| 1. wale | 7. ɪwɔn |
| 2. xɛɛ | 8. firidixulu |
| 3. xolo | 9. nuun |
| 4. tinden | 10. maandige |
| 5. xeele | 11. bwogo |
| 6. ɲaxele | 12. tyewuya |

Exercice 3

- Xalu gu gaana wotoro ɔɔ san.
- Kɔyɛya gu tun ga bye xalu gu wotoro gu ɔɔ tɔɔ kɔyɛ.
- Ɖɔn, a gaana a xayɪ. A gaana a bɔndi ɔɔ hal'a ɲaa maa baayin.

© 2010
Equipe Bozo Sevaré
Cell: 73-12-64-51

